

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernat de ue(n)tedorn.	Bernat de Ventedorn.
I	I
BE man perdut lai en ues uen- tedorn. tuit mei amic pus ma dona nom ama. per quieu non ai mais talan q(ue) lai torn. quades estai ues mi sal- uatge grama. ueus per que(m) fai semblan irat e morn. quar en sa mor delieit em soirn. que de ren al nos rancura nis clam(a).	Be m?an perdut lai enves Ventedorn tuit mei amic, pus ma dona no·m ama; per qu?ieu non ai mais talan que lai torn, qu?ades estai ves mi salvatge grama. Ve·us per que·m fai semblan irat e morn: quar en s?amor delieit e·m soirn! Que de ren al no·s rancura ni·s clama.
II	II
Aissi quol peis qui serca lo cha(n)- dorn. e non sap re tro que es pre(s) en lama. mes laishei ieu de trop amar un iorn. quanc nom gar diei tro fui e mei la flama. q(ui) mart plus fort no feira fuecs en forn. e ges per so nom puesc partir un torn. aissim destrenh samors qui maliaama.	Aissi quo·l peis qui serca lo chandorn, e no·n sap re, tro que es pres en l?ama, m?eslaishei ieu de trop amar un iorn, qu?anc no·m gardiei, tro fui e mei la flama, qui m?art plus fort, no feira fuecs en forn; e ges per so no·m puesc partir un torn, aissi·m destrenh s?amors qui m?aliama.
III	III
Nom merauelh si samors mi ten pres. que tan gent cors no cre quel mon se mire. bels e gen(s) es e guays e blancs e les. e totz aitals cum lo uuelh nil dezire. no puesc mal dir de lieys quar noi es ges. quiel nagra dig de ioi sieu li saubes. mas no lo sai per so men lais de dire.	No·m meravelh si s?amors mi ten pres, que tan gent cors no cre qu?el mon se mire: bels e gens es, e guays e blancs e les e totz aitals cum lo vuelh nil dezire. No puesc mal dir de lieys, quar no i es ges; qu?ie·l n?agra dig de ioi, s?ieu li saubes; mas no lo sai, per so m?en lais de dire.
IV	IV

Tostemps uolrai e sonor e sos bes. e seran li hom amic e seruire. e lamarai ben li plasso li pes. quhom no pot cor destrenher ses aucire. no sai domna uolgue(s) o no uolgues. sim uolia quamar no la pogues. mas tota res pot hom en mal escrire.	Tostemps volrai e s'onor e sos bes e seran li hom amic e servire, e l'amarai ben li plass'o li pes, qu'hom no pot cor destrenher ses aucire. No sai domna, volgues o no volgues, si·m volia qu'amar no la pogues. Mas tota res pot hom en mal escrire.
V	V
A las autras sui aissi eschagutz. la qual se uol me pot a sos ops traire. per tal couen que no sia uendutz. lonors els bes q(ue) man en cor a faire. que nuios es preiars pus es perdutz. e ieu sai ben que mals men es uengutz. quen ianat ma la bella re de mal aire.	A las autras sui aissi eschagutz; la qual se vol, me pot a sos ops traire, per tal coven que no sia vendutz l'onors e·ls bes que m'an en cor a faire; qu'enuios es preiars, pus es perdutz; e ieu sai ben que mals m'en es vengutz, qu'enianat m'a la bella re de mal aire.

- letto 401 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1300>